

Hubert ZAKINE

SOUVENIRS D'EN FACE

Comme elle dit ma mère

Tome 1

AVERTISSEMENT

Pour ceux qui le savent pas, ce livre, il est écrit en pataouète. Alors, pas la peine de m'écrire pour me signaler que c'est pas français d'écrire « on comprend pas » et qu'il faut écrire « on ne comprend pas ».

Je sais bande de babaos.

Je suis un auteur de Bab El Oued.

C'est ce qui me différencie des autres écrivains.

J'écris comme je parle et comme les gens de chez moi y parlent.

Et je dirais mieux j'écris comme je respire.

Alors si vous préférez Lamartine à la Martoune (personnage mytique de Bab El Oued), passez votre chemin, ya rien à voir !

Mais si vous voulez savoir comment parlaient vos compatriotes d'Algérie, comment ils se comportaient dans la vie de tous les jours (les chitanes comme les adultes) lisez-moi braves gens de chez moi ou d'ailleurs.

Je vous souhaite plein de bonnes choses.

Ada ma canne et mon chapeau !

PS : un lexique pataouète et judéo arabe vous attend à la fin de chaque ouvrage pour que vous compreniez mon phrasé.

www.lespressesdumidi.fr

ISBN 978-2-8127-0958-6 13 €



9782812709586